

nous trouvons un petit pavillon quadrangulaire qui est appelé le Pavillon des eaux courbes (*K'iu chouei t'ing* 曲水亭) parce qu'il est suivi de deux petits étangs en forme de demi-lune. Continuant à marcher vers le Nord, nous sortons de l'enceinte du temple de la Princesse et nous voyons se dresser devant nous un fort bel arc de triomphe en pierre (fig. 34) qui est l'arc de triomphe du Pic de l'Est (*Tong yo fang* 東嶽坊)<sup>1)</sup>.

Aussitôt après on rencontre le mur d'enceinte<sup>2)</sup> du *Tai miao* percé de trois entrées; celle du centre qui a trois ouvertures, est la porte qui fait face droit au Sud (*tcheng yang men* 正陽門); l'entrée de l'Ouest est la porte où on contemple la grandeur (*kien ta men* 見大門); l'entrée de l'Est est la porte où on admire la hauteur (*yang kao men* 仰高門). Cette dernière issue est seule ouverte aux visiteurs; nous la franchissons donc et nous nous trouvons dans la première cour du temple.

Cette cour, comme d'ailleurs celle qui la suit, est toute plantée de beaux cyprès. Près de l'entrée, deux stèles colossales, s'érigent sur des socles en forme de tortue; celle de l'Ouest; haute d'environ 7 mètres, est datée de l'année 1013; elle commémore l'ordonnance par laquelle l'empereur *Tchen tsong*, de la dynastie *Song*, éleva le dieu du *T'ai chan* du rang de roi à celui d'empereur en le nommant „Empereur égal au Ciel, bon et saint” (*T'ien ts'i jen cheng ti*)<sup>3)</sup>. La stèle de l'Est, haute d'un peu plus de 6 mètres, est datée de l'année 1124; elle rappelle la réfection du temple et fait l'éloge du dieu du *T'ai chan*<sup>4)</sup>. D'autres stèles peuplent

1) Il fut érigé sous le règne de *K'ang-hi* (D, 13 v°).

2) Ce mur a 3 *li* de côté et 30 pieds de haut (D, 13 v°).

3) Voyez le texte de ce monument dans A, VI, 15 v°-21 r°; B, XVI 36 v°-41 v°; C, XI, 22 v°-26 v°.

4) Voyez le texte dans A, VI, 27 r°-30 r°; B, XVII, 32 r°-34 v°; C, VII, 3 v°-5 r°; *Kin che tsouei pien*, chap. CXLVII.